

# 齊聚順勢上上游

聚首躍龍門，  
德者同德；  
合力轉乾坤，  
新象廣拓。

## Swim Upstream with Joint Positivity

Jointly, leap across the dragon gate to bliss,  
The virtuous begets virtue;  
Together, turn the wheel of heaven and earth  
And broaden the future outlook.



12.5x20x19 cm  
全球限量：900 件

### 【貴賓優惠典藏】

2011年10月1日至12月31日，心賞卡貴賓優惠典藏價 NT\$ 32,250 元，原價 NT\$ 40,360 元，非心賞卡貴賓可享原價典藏機會。2012年1月1日起，恢復原價。

琉璃工房 VIP「心賞卡」會員申請及優惠詳情，歡迎洽詢藝廊服務人員

From October 1st to December 31st, 2011, Appreciation Card holders will have the opportunity to purchase this limited edition at a special price of NT\$ 32,250. Non-appreciation card holders can also purchase at the original price of NT\$ 40,360. Only 900 pieces available.



全球的服務 永遠的琉璃工房  
Worldwide Service Forever LIULIGONGFANG  
www.liuli.com e-mail: twservice@liuli.com

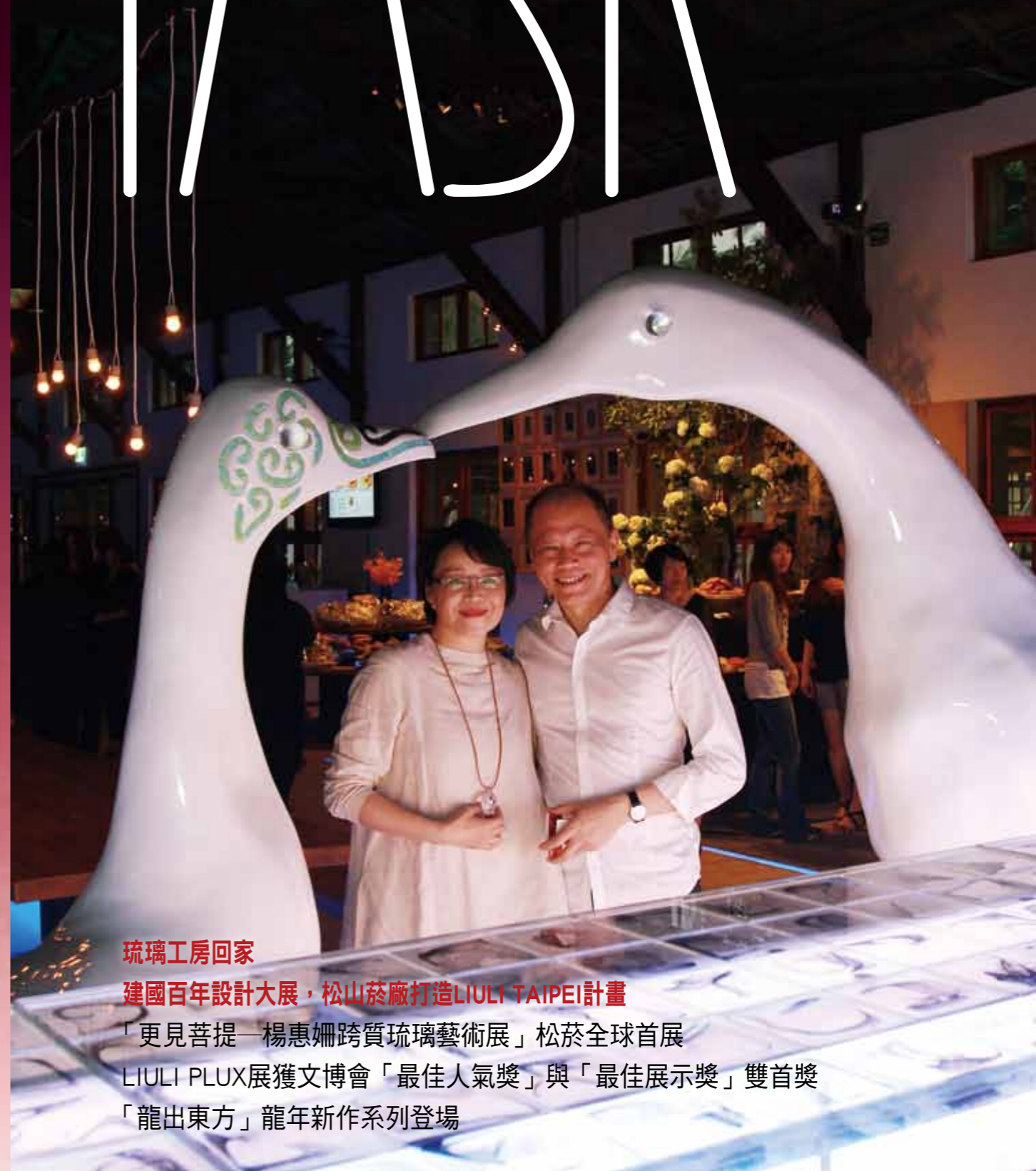
台灣  
www.liuli.com  
e-mail: twservice@liuli.com  
客服專線：0800-060-085

United States  
www.liuliusa.com  
tel: 909-861-0288  
LIULIGONGFANG (U.S.A.) INC.  
1440 Bridgegate Dr. Suite 380  
Diamond Bar, CA 91765



# TMSK 透明思考

37 | Oct / 2011



### 琉璃工房回家

### 建國百年設計大展，松山菸廠打造LIULI TAIBEI計畫

「更見菩提—楊惠姍跨質琉璃藝術展」松菸全球首展

LIULI PLUX展獲文博會「最佳人氣獎」與「最佳展示獎」雙首獎

「龍出東方」龍年新作系列登場

# 檳城女子

我們到達馬來西亞檳城，王國慧早已久候機場。她的名字聽來像是「國會」，也仿佛覺得她是國會議員，她呵呵地笑著說，她只是「州」議員。

我們在檳城幾天，國慧就陪伴我們幾天。從她身上，我們學到什麼叫華夏子女。熱忱，當然是一部分，但是，更多的是一種民族的認同，國慧出生在這個明代就有中國人移居的島，據她自己說，祖父那一代從廣東走路到廣西，然後，翻山越嶺穿過國界，到了越南，一路走了一年多，然後把自己賣到檳城給人家作「豬仔」三年，三年期滿才自己贖身，開始作小生意，一點一點把家人接到檳城，自己再一點一點地自學到能看讀報紙，終身沒有間斷。

在今天，飛機進出檳城的年代，我們怎麼樣也很難想像一個人隻身走路走到越南，更不太能揣摩一個人把自己賣身作奴工三年。而經過這些之後，他人生的追求竟是：看書識字。

國慧用華語說起這些祖輩的事，理念十分清楚，或許因為與她曾經在台灣念書有關，但是在這個馬來西亞的一隅，即使華人在日常生活裡，也多講英語，因為，很多華裔後代，也早已不諳華語。

國慧熱心地領我們去看喬治城裡，國父孫逸仙先生曾經居住過的屋子，主持整理維修這棟屋子的一位丘小姐，也是一位只能講英語的華裔後代，然而，閱讀她主持的文字數據，對於國父的描述，以及檳城當年與革命的史料，若沒有認同情感，是斷然做不了的。

我們在喬治城裡走着，突然明白這名檳城女子心中如此強烈的民族情感是從哪裡來的，那一棟棟所謂「娘惹」風的民房，無論外型如何變化，英語招牌不缺，但屋門上的橫匾仍舊大字漢書「隴山堂」，或者「穎川」。

檳城白天酷熱，國慧卻堅持領我們去看一家藝廊，藝廊裡有手工藝、配飾還有攝影。有位叫Howard的攝影家，悉數紀錄了檳城的奇特色彩和質感。在這個離開中國遙遠的海島，璀璨地保留了一種燦爛的華麗傳統，那種鮮明，我其實是懷疑：即使在中國本土，能否比它鮮明？



攝影家Howard拍攝檳城的攝影作品。

王國慧

何介舜

# 沒有文化 哪有創意

親愛的心賞卡貴賓您好，

2011 是忙碌又熱鬧的一年，琉璃工房繼獲選建國百年台灣百大品牌的殊榮後，又以四季品系列的「香蘭(茶具組)」與花舞魚飛春光聚系列之「四方禮讚聚寶瓶」再獲得文建會委託商業總會舉辦的文創精品獎的生活設計類銀獎與優選，並同時於第二屆文化創意博覽會，經與會超過七萬人次的觀眾票選為最佳展示獎及最佳人氣獎。這些獎項代表著對琉璃工房創意設計的肯定，也鼓舞我們堅持理想，繼續努力。

<管子·形勢解>：「海不辭水，故能成其大；山不辭土石，故能成其高；明主不厭人，故能成其眾；士不厭學，故能成其聖。」由於第一屆文博會的成功，吸引無數人潮，觀察到在這次第二屆文博會有更多不同領域的業者加入，共襄盛舉。可惜部份廠家就文化意涵，展場設計，商品包裝上而言，相對其他戮力以赴的品牌，是有一定程度的落差。作為文化創意產業一年一度最重要的展演空間，誠望參與廠商能再提早規劃發動，主辦單位亦可對展出之呈現設立基本之標準篩選，相信會收到更多對文化創意產業的支持。

張毅先生說過，只有文化，才有尊嚴。在琉璃工房我們談設計，談創意，談內涵，也談品味，而這一切無一不是以文化為基礎所衍生的議題。我們要求伙伴讀書，也招募志同道合的人。透過讀書，泛吸收知識與經驗，也從中反省。典章文字，是傳承一個民族最重要的工具，琉璃工房25年，不斷堅持創造有益人心的作品，是企圖為這個快速變化的時代，透過琉璃藝術的創作，經由文字與影像的紀錄，寫下屬於這段時期包含你我的篇幅。

看過賽德克巴萊，可以發現對自我文化的堅持與缺乏對其他文化的尊重與了解，是造成文化衝突的主因。回顧歷史上因文化衝突所帶來戰爭禍亂，層出不窮，文化本身是中立的，但在組織內或族群內擁有操縱文化權力的人，或許基於矜持驕傲，或本源恐懼自卑，便以文化為名，行侵略迫害之實。在現代企業組織內，也常因部門分工與專業領域不同，在績效要求與利潤中心的損益壓力下，產生本位主義及偏見，造成內耗，影響企業成長所需效能效果，是企業從業人員與經理人需深刻省思的。

建國百年，歡欣十月。琉璃工房以最新系列「龍出東方」預賀新的一年的來臨，也在2011台北世界設計大展的松菸文化創意園區中，以「更見菩提－楊惠姍跨質琉璃藝術展」及「LIULI TAIPEI」專案計畫打造台灣最具文化省思的餐飲與展演空間，TMSK「小山堂」餐廳，展現琉璃工房不思議任務的強大創作與執行力，也預告於世貿展場參與設計師聯展，提供您與親友在本月盡享一場豐盛的視覺與味覺的饗宴。

# 設計，可否有益人心？

LIULI PLUX 賦予生命深刻的心靈力量  
楊惠嫻大型琉璃佩飾創作台灣首展亮相



展出日期：2011/9/30~11/7  
展出時間：11：00~17：00  
地點：台北市光復南路133號  
台北松山文創園區機械修理廠  
琉璃工房松菸藝廊《小山堂》  
電話：(02) 2766-5608

鋼鐵的意志 溫柔的心  
**勁綻放**  
IN BRILLIANT BLOOM  
我的獨特與美麗  
LIULI PLUX 品牌巡迴展  
台北·上海·北京



副總統蕭萬長特別至琉璃工房展區觀賞展覽，給予工房在文化創意產業的長年耕耘一份支持與肯定。

## 文博會「最佳人氣獎」與「最佳展示獎」雙首獎

2011年台灣國際文化創意產業博覽會，是台灣政府極力推動，結合文化與產業、藝術與生活的發聲平台，總計有全球十多個、400多家文創品牌參展。琉璃工房以LIULI PLUX 觀念佩飾「勁綻放—我的獨特與美麗」系列作為展覽主軸，在眾多品牌中脫穎而出成為消費者心中的「最佳人氣獎」與「最佳展示獎」雙首獎，不僅展示琉璃工房多年來在文創產業的耕耘，更顯示了藝術家及整體團隊的深刻用心，給予觀者深刻的心靈力量。副總統蕭萬長、行政院長吳敦義及文建會主委盛治仁均親赴現場開幕，同時也特別至琉



琉璃工房創辦人暨藝術家楊惠嫻、張毅，與向喬治亞·歐姬芙致敬的琉璃藝術作品「清澈的你」。

2011年9月8日，循著人潮的方向走進台北南港展覽館，走入台灣文博會的展場，聳立的LIULI PLUX 燈柱矗立眼前，與七幅高達四米的七位女性素描畫像海報，及六米高、不斷變換多種色彩的琉璃工房牡丹紅盒子三角一線相互呼應，成為展館中最令人矚目的焦點。

璃工房展區觀賞展覽，對琉璃工房在文化創意展業的耕耘稱許有加。

一如工房創辦人張毅所說，表示希望大家在快速的生活形態下，能夠靜下心來看看這些作品，進而產生勇氣來面對生命的種種，「大家現在都覺得文創產業很時髦，我們25年前就在做文化了，會做文化這塊就是感覺到自己的不足。而現代都過於重視『產業』，文化才應該是更深入生活，而非只是金錢。」

## 給予你 面對生命的勇氣與力量

近步一看，七幅海報前造型各異的木質陳設台，七件造型巨大、充滿想像空間的琉璃佩飾靜靜地陳設其上，「光的你」的德蕾莎修女、「愛的你」的張愛玲……，這七件大型佩飾藝術品，象徵著琉璃藝術家楊惠嫻向張愛玲、德蕾莎修女等七位當代傑出女性生命的致敬，這七位偉大的女性是她面對生命的明燈與創作繆思，由個人的角度去詮釋與創作，藉由她們的生命經驗，與朋友們分享也提醒自己，面對種種的阻礙、挫折、痛苦，能一直堅持不懈、不輕易妥協，朝夢想邁進。

半年的創作期間，楊惠嫻帶著工藝師和幾位工匠師傅，一起雕塑，然後，她把佩飾做得越來越大，一件佩飾幾乎大到無法想像，至完成時已不再是一件佩飾，其工藝的程度和對工藝的追求，是世界少見的琉璃水晶佩飾創作。楊惠嫻說：「把作品放大，可以代表某些主張和想法，更完整的去述說故事和情感。而這七個數字只是象徵，未來會發展更多

深具生命啟發力量的琉璃作品，吸引著民眾們目光。



LIULI PLUX的燈柱高立於展場中，琉璃工房的紅牡丹盒成為展場上最受矚目的焦點。



藝術家楊惠嫻，以一根根多面切割的，全拋光的，純粹無色的琉璃，表達對歐姬芙的感悟。

生命，要像一朵牡丹，  
該綻放的時候；勁烈地開放。

LIULI  PLUX

傳說中，武則天，中國唯一的女皇帝，  
臘月初八，上林苑上，飲酒賞雪。  
突然間，枝頭白雪，看到一點臘梅初綻。  
這一位女皇帝，奇異的問：  
「臘梅都知道開放，為什麼其它的花不能仿效？」  
於是，她下了一道御旨，令百花齊開。

瞬時間，百花爭艷，從這一頭，再開到那一頭。  
就唯有牡丹不從。因為牡丹不願意違背時節。  
女皇帝大怒，一把火燒掉了長安城裡的所有牡丹，  
將剩餘的牡丹全貶到了洛陽。

從此，它只在另一片新的土地上開放。

我們不想問沒有了牡丹之後；  
百花的世界，是一個什麼樣的景象。  
但是，我們知道牡丹盛開在每一個中國人心裡。

一千三百年之後，那樣的綻放，那樣的盛開，  
牡丹，成了琉璃工房的標誌。



愛你所愛—永恆之心



愛你所愛—寬之美

花 飛花；  
夢 如舞，愛你所愛  
作一場義無反顧的高飛；  
越高 越清晰 越綻放 越不迷惑。

# LIULI PLUX

## 勁綻放 我的獨特與美麗

綻放之前，  
總有風雨霜雪，  
自信，驅走不安，  
學習，穿越迷惘，  
堅信自己；  
強勁地開放，  
敢獨特，  
真美麗。



清楚 我笑，我哭，我的心清清楚楚，我的美麗，我的勇氣，我的愛清清楚楚。

為愛而夢 為了舞，為了飛，儘管天空沒有盡頭，因為一點的傻氣，一點的執，作為蝴蝶的你，有什麼不可以去追尋的？

給自己一個美麗的名字 春風獨領向著光，愛你所愛，不同的姿態。給自己一個美麗的名字。



# 2011 臺北世界設計大展 不可錯過的设计饗宴

2011年適逢建國百年，行政院將民國一百年定為「建國一百年，台灣設計年」，從九月初的文博會開始，接續10月登場的「2011臺北世界設計大展」橫跨三大展場：「松山文創園區」、「南港展覽館」及「台北世貿展覽1館」，是設計年系列中規模最大的活動，也是台北繼聽奧與花博之後的重要國際盛事，集結了企業、設計公司、設計院校以及設計推廣組織，以善念設計之手法，詮釋主題「交鋒」，讓全民體驗世界設計產業的脈動與能量，並且欣賞台灣設計師的巧思與風采。琉璃工房於松山文創園區與世貿展1館都有精彩的參與展出，歡迎貴賓朋友蒞臨參觀。



## 松山文創園區 設計專業展

(台北市光復南路133號)  
展出日期：2011/9/30~10/30  
展出時間：週一~週五10:00~18:00  
週六~週日10:00~20:00

## 台北世貿展覽1館 設計創作展

(台北市信義區信義路五段5號)  
展出日期：2011/10/22~10/30  
展出時間：每日 10:00~18:00

## 南港展覽館 設計交流展

(台北市南港區經貿二路1號4樓)  
展出日期：2011/10/22~10/30  
展出時間：每日 10:00~18:00



# 琉璃工房回家 建國百年設計大展，松山菸廠打造 LIULI TAIPEI 計畫



「2011臺北世界設計大展」開幕前夕，臺北市長郝龍斌特地至TMSK「小山堂」餐廳，及在2011文博會甫獲得「最佳展示獎」的LIULI PLUX「我的獨特與美麗」佩飾特展參觀。

LIULI TAIPEI計畫，是楊惠珊、張毅帶領享譽國際的琉璃工房以及TMSK小山堂餐飲團隊，在琉璃工房25周年之際，回到起源地台北，於台北市政府全力打造的文創平台「松山文化創意園區」建立基地。在過去松山菸廠的歷史經驗裡，結合琉璃工房二十五年的學習，以工藝、設計、電影、文學、影像傳播、服裝及餐飲，全面呈現「台北面對世界」的文化創意概念。

楊惠珊、張毅看著松山菸廠的木質結構，感性的說：「LIULI TAIPEI整體的觀念，是要讓我們不可以忘記，近八十年在這塊台北盆地的老建築中，我們祖父祖母輩在這裡製菸，在這裡勞動過。我們隨時提醒自己，對於松山菸廠建築體以及歷史的尊重。」如今，一群琉璃工藝人，走入松山菸廠，謙卑的學習，同樣的勞作，活化它的生命。

楊惠珊說，「只要你夠好奇，只要你願意學習，在你生命周圍的點點滴滴，有著太多可以學習的東西。只要你看到，只要你感覺到，然後只要你去做到，那就是你的生命力。」

## 松山菸廠歷史生命

松山菸廠，1937年，二戰爆發，它的生命開始了。

日據時期，這裡是亞洲最大的製菸工廠。煙草的種植、加工及銷售均在日本政府的控管之下，是當時臺灣總督府為彌補稅收不足而實施的財政措施。被驅使生產的捲煙廠，除了供應臺灣市場所需，也外銷華中、華南及南洋地區。

LIULI TAIPEI大量展示了被台北居民忽略超過半個世紀，從日據時期到光復後，松山菸廠出品菸菸品牌的平面設計。包括當時的軍菸、外銷海外以原住民為設計圖案的雪茄盒、台灣光復後出品印有「同心一德反共抗俄，互助合作增產報國」的軍用菸，以及至今仍廣為人所記憶的「雙喜」、「新樂園」、「寶島」、「長壽」等民生用菸。

而做為台灣現代化工業廠房先驅，1950年代，更有「模範工廠」名號的松山菸廠，LIULI TAIPEI找來豐富的菸廠捲菸的工作照、附設有嬰室、模範勞工獎勵、國慶花車遊行等等豐富的生活照，在松菸的老建築中，時光回流，栩栩如生。

於松菸藝廊內，可看到許多工房重要的歷史時刻。



楊惠珊原為台北花博會所設計的台灣花卉，現在一朵朵地綻放於藝廊內的沙發座椅上。





LIULI PLUX品牌巡迴展區。

### 這片大地的生命力

呼應著松山菸廠製菸生活的歷史照片，楊惠嫻溫柔的，放進了女性的生命力。在LIULI TAIBEI裡，超大幅電影海報陳列著：台灣第一部伊士曼色彩，閩視綜藝體拍攝的，王莫愁飾演的「蚵女」；義大利新寫實主義蘇菲亞羅蘭的「河孃淚」；楊惠嫻「我這樣過了一生」台灣經濟起飛前夕，艱困的60年代。這三個女性，踩著大地，反應著勞動、勤奮、堅韌，吃苦耐勞的生命力。電影海報營造的氛圍，在松菸的老廠房上，訴說著這段時光，這片土地，持續不斷的生命。

走過艱辛，生命綻放耀眼光輝。

LIULI TAIBEI的琉璃藝術空間裡，楊惠嫻更以琉璃工房旗下LIULI PLUX觀念佩飾品牌，推出「勁綻放—我的獨特與美麗」佩飾設計展。此展甫在「2011年臺灣國際文化創意產業博覽會」中，獲得觀眾票選「最佳人氣獎」、「最佳展示獎」雙料肯定，楊惠嫻選擇中外七位跨界感動的女性為題，創作七件超大型的琉璃佩飾雕塑作品。包括：文學家



張愛玲、多麗斯·萊辛，科學家居禮夫人，畫家喬治亞·歐姬芙、芙烈達·卡蘿，舞蹈家伊莎朵拉·鄧肯，和德蕾莎修女，這七位女性，代表七種不同的意志，七個人生的夢想。

### 文學的意義

20多歲開始，他已經寫了數十萬字的小說。琉璃工房的25年來，每天清晨五點半，他伏在案頭，為每件琉璃工房的作品，撰寫文字，說有益人心的故事，為琉璃下定義。

做為琉璃工房的創始人與執行長，張毅總是不忘提醒工作夥伴們「讀書」。一個琉璃工房的資深工藝夥伴說，他24歲加入，聽了六年張毅說讀書，終於在30歲，才開始閱讀習慣，開啟了生命中伴隨他的重要書籍。張毅說，「書，是黑暗裡；一盞一盞的燈。……我們安靜地讀書，終將發現，圍繞著我們榮耀不去的悲痛，歡喜，貪婪，關愛，在無盡的過去；甚至未來，周而復始地發生著。這樣的分享著那些經驗，是生命最本質，最深邃的學習。」

圍繞在松山菸廠LIULI TAIBEI老牆上滿滿的文字工藝師群像，用筆道盡了過去，甚至未來，周而復始發生的，生命。



### 「小山堂」之地、山、謙

2001年在上海新天地開幕，聞名國際的TMSK餐廳，十年餐飲經驗的心得是：「好吃的食物，是因為尋找到好的食材，讓我們能呈現很好的食材的原味。」TMSK「小山堂」餐廳，回到我們的根源，上山下海尋覓熱愛的台灣食材，十月份開幕菜單，首推「誠意用心原味」。精選：台南的黃牛肉、台灣黑毛豬、宜蘭員山的香魚和三星蔥、台灣好米—有機耕作鴨間稻，以原味蒸烤烹調出、日、西式的創意混搭午餐。下午茶時間，更借用「台南棺材板」的概念，拿掉黑木耳與瘦豬肉，改以新鮮純粹的水果及手工冰淇淋；加上台灣東山手工烘培的桂圓乾，撞擊風靡西方的松露，推出創意「香脆土司盒佐鮮果松露桂圓冰淇淋」甜點。

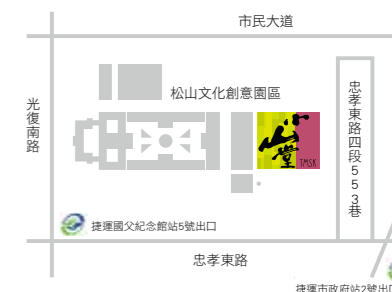
在易經裡，「小」是地，「山」是山，「地山」謂之「謙」。「小山堂」，總結的一句，原來就是：謙卑的，謙虛的，謙和的學習。

學習土地，學習歷史，學習工藝。用手、用心、用理想，學習永遠的創作有益人心。



優雅的琉璃大鴨鴨是TMSK「小山堂」餐廳最佳接待員。

LIULI TAIBEI的夜景，可清楚察覺到，在這塊土地上的過去、現在與未來，同時並存於此。



# 25年的琉璃藝術， 跨越材質新境界

## 「更見菩提—楊惠姍跨質琉璃藝術展」 全球首展

更見菩提—楊惠姍跨質琉璃藝術展

展出日期：2011/9/30~10/30

展出時間：週一~週五 10:00~18:00

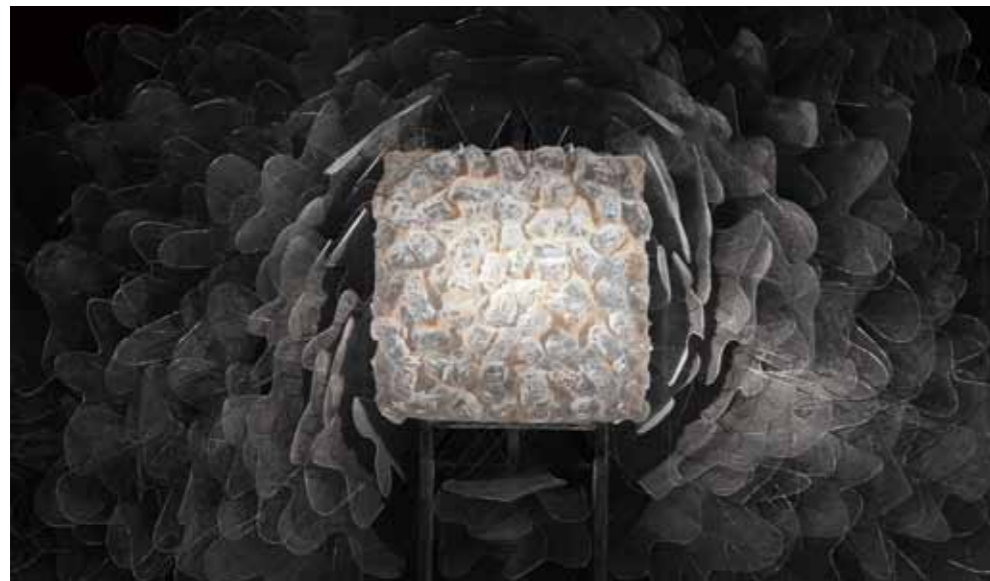
週六~週日 10:00~20:00

展出地點：松山文創園區展覽區

(台北市光復南路133號)

台北設計大展一樓展區

九號展場



大音提花Grand Bodhi Flower

創作的目的是什麼？

在不安的人間裡，

藝術家透過創作

找到一個接近生命本質的答案。

「更見菩提—楊惠姍跨質琉璃藝術展」，應邀「2011年台北世界設計大展」，9月30日開始展出。是楊惠姍25年琉璃藝術的跨質全新創作，台北展是全球的首展。

藝術家楊惠姍25年的琉璃工作裡，不斷要求自己突破。在連續的熬夜雕塑後的一個清晨，她的左耳突然完全聽不見。當所有的藥物無效時，她知道她必須接受這樣的狀態。生命的失序，成了藝術家的生活障礙。關閉一扇窗，卻又為她開啟一扇門。那樣的煎熬裡，她選擇，不停地創作，超越自己的身心混亂狀態，也超越材質的「同質性」。竟然一個新的和諧，與焉誕生。楊惠姍讓圓潤透明的琉璃，和鬆散壓迫的鐵網，兩種異材質共生共存。

法國琉璃脫蠟鑄造藝術第三代傳人Antoine Leperlier類比「更見菩提」，超越文化的撼動看到的「當代的文藝復興創作」；英國普利茅斯藝術學院院長Andrew Brewerton，評論楊惠姍的跨質琉璃藝術，「我看見非常有撞擊力的三維空間，一個持續的創作過程，包括未來，沒有結束。」

在這穿越近八十年時空的老木屋，突然理解，所有的一切，都是接受，都是包容。

「我這樣過了一生」電影獲獎演出一個60年代的平實女性，楊惠姍從十年表演藝術堆砌的角色裡走出，再次用25個年頭，找到她作為一個琉璃工藝師的新的自己。

25年，在她的手中所完成的琉璃佛像雕塑，至少四百件，數都數不清的十幾萬個工作小時裡，無數安靜的夜裡，她的手不停止的雕塑，一步一步的學習，臨摹佛的面容法相，觀想平和慈悲，用琉璃材質，學習「身如琉璃，內外明澈」的生命智慧。如今，她已是當代佛像雕塑藝術領域第一人。驗證她自己說的，「去看，去感覺，去做到。」

「我看到鐵網，像是雲，像是燃燒，彷彿承擔了太多的人間疾苦。又好像讓我看見了文藝復興的畫作。」

—法國琉璃脫蠟鑄造藝術第三代傳人  
Antoine Leperlier

「因為光影的變化，隨著人的移動，我看到了一個非常有撞擊力的三維空間，一個持續的創作過程，包括未來，沒有結束。對我來說，Buddha從火裡走出來。I call it Fire Buddha.」

—英國Plymouth藝術學院 院長  
Andrew Brwerton

萬丈紅塵菩提心  
Earthly Heart of Bodhi



無懼無畏Fearless



臺北市長郝龍斌也特別至展場參觀。

# 龍出東方

Arising From The East, The Dragon

有聲音

血脈深處 沸騰昂揚  
千年風雨裡  
緩緩 擎一輪新日

從東方 昇起的  
是龍

A sound

Pulsates from your inner depths,  
Roiling high-spirited  
Through thousands of years of wind and rain,  
Unhurriedly,  
Raise a brand new sun.

Arising  
From the east -  
The dragon.



龍出東方敢為先

Leading the Way, the Dragon from the East

30 x 38.5 x 42.5 cm

# 秋來飲杯茶

企劃小組／奚遠緣、黃惠卿、黃旸卉 文／黃旸卉 攝影／賴映仔



「小小肥鳥」茶具杯底刻有菊花浮雕，隨著飲茶慢慢明晰，別有洞天。

## 八大山人

八大山人（約1626年—約1705年），名朱耷。明末清初江西南昌人，為南昌南贛王朱權九世孫，著名書畫家，清初畫壇「四僧」之一。其於畫作上署名時，常把「八大」和「山人」豎著連寫。前二字又似「哭」字，又似「笑」字，而後二字則類似「之」字，哭之笑之即哭不得之意。

八大山人的山水和花鳥畫都具有強烈的個性化風格和高度的藝術成就，尤其是其簡筆寫意花鳥畫。他的書法亦與他的繪畫風格相似，極為簡練，風格獨特，常有出人意料的結構造型。在創作上他取法自然，筆墨簡練，大氣磅礴，獨具新意，創造了高曠縱橫的風格。三百年來，凡大筆寫意畫派或多或少受了他的影響。

時序入秋，天涼飲熱茶，加上秋天限定的甜品糕點，更別有滋味。秋天的茶席，除了少不了秋菊的點題，還有一位有趣的主角，就是多種大大小小的果實，也是席間令人驚喜的禮物。雖採秋茶時，茶樹鮮果已差不多有桂圓大小了，不易混雜在茶葉中，但7~8月間茶樹花蕾已經形成，9月開始，又出現開花盛期，因此，凡茶葉中夾雜有花蕾、花朵者，乃秋茶也。可惜現今所飲用的茶葉多半已經加工，經過篩分、揀剔，是很少混雜花、果。

喜好品茗的雅士中流傳著「春茶苦，夏茶澀，要好喝，秋白露（指秋茶）」，因秋高氣爽，是採取茶葉最適合的季節，在同樣的工序之下，相較於春茶，秋茶製出好茶的比例更高。當然，一年四季仍皆有其適飲的茶品，春茶、夏茶與秋

茶，各有千秋，秋季氣候條件介於春夏之間，茶樹經春夏兩季生長、採摘，新梢內含物質相對減少，茶葉香氣不若春茶之馥鬱，但聞來香氣平易近人，後韻綿長。

今年LIULI LIVING推出「小小肥鳥」骨瓷茶具組，茶具質地潔白，細膩通透。壺身整體為一半圓，視覺上穩健卻又不失輕盈。壺蓋上揚的菊花浮雕，雕工精細，秋韻盎然，而壺鈕上的正紅色琉璃珠，在菊花浮雕的襯托下，如同一顆露珠中映出了旭日，映出了天地，給人以小見大的聯想。壺身上的圖案源自明末清初著名畫家，八大山人之作。筆法明朗酣暢，渾樸健秀，充滿倔強之氣，是一隻不隨波逐流，保持自我想法的超級酷的小肥鳥，讓賞壺成為飲茶之外的另一種樂趣。



以國畫中的秋香綠為底色，點綴雅菊、秋果、八大山人的畫作，秋天的茶席，別有滋味。



LIULI LIVING作品「天上20朵雲」。

# 用心過好每一天

## ——專訪琉璃工房貴賓 邱麗芳小姐

文／黃阡卉 攝影／王漢順



綠意盎然的小花園讓人忘了自己身在城市中。



麗芳姐對於居家風格的品味獨到，讓「家」成為家人溫暖的支柱。

每一次與工房親愛的貴賓約訪，總是令人萬分期待，今天又有著怎樣動人的故事在等待著我們呢？

陽光閃耀的日子，我們驅車前往貴賓的家，大樓外，每一戶的陽台都像是經由拋光切割過的光面般，閃閃發光，底部微微地傾斜，形成有趣的建築線條，經過伙伴解說才知道原來它有一個美麗的名字——Crystal House。但它不僅是在外觀造型上與命名相互呼應，進入大樓內，當電梯門一開啟，一朵熟悉的清透的琉璃花，高雅地綻放於眼前，原來建築設計者別具巧心地將藝術家楊惠嫻的作品「荷之醒」，垂掛於電梯內，顛覆了其以往的印象，以另一角度呈現出花瓣延伸時的生命力。

### 一個家的故事廊道

這個月我們來到台中貴賓邱麗芳小姐的家，笑容可掬的麗芳小姐，在伙伴們心中就如鄰家姐姐般親切、健談，所以都稱呼她為麗芳姐，並跟著她稱呼其先生為蔡爸爸。一見面麗芳姐就問起我們是否有去看最近的熱門國片？原來片中所拍攝的學校正是她與先生兩人的母校，電影中的片段勾起許多學生時代的美好回憶，從青澀年少時期的同窗，而後兩人結褵一起打拼、白手起家，至今日能夠採收甜美的果實，這一路上所經歷的風雨與酸甜苦辣，將生命歷程砥礪地更加閃耀。



琉璃工房貴賓 邱麗芳小姐。

麗芳姐做為家人的後盾，全心將「家」打理的一絲不苟。與先生、女兒的藝術收藏，每一件收藏品都是家族故事的記憶刻痕，在規劃新家格局時，特別請設計師預留足夠的空間將一個個的「故事」寫在家中每一個角落。麗芳姐時常會邀請伙伴到家中協助收藏品的陳設更換，一邊聊聊收藏品的由來，其中「牛」與「老鷹」的琉璃作品與藝術雕塑特別多，原來是蔡爸爸特別喜愛這兩種動物，「他認為做生意的人，一定要兼具這兩者的特質：擁有如老鷹般銳利、精準的眼光，同時要像在田裡耕作的牛兒一樣，有願意吃苦、努力實幹的精神。」

### 以誠待人，只做能實現的承諾

因為自己就是生意人，特別是做老闆的，對於品牌經營是否用心、對於客戶服務精神的好壞，感受自然比常人更加的敏銳，藝廊伙伴熱誠、細心的服務，讓蔡爸爸和麗芳姐覺得很舒服又倍感窩心，藉由分享生活中的點點滴滴，這些年與藝廊伙伴們逐漸培養出深厚感情，麗芳姐說：「一開始只是看到工房藝廊門口上的如意門把，心想這如意真是漂亮，就進去看看吧。沒想到這如意門一推，就推進了琉璃的大千世界，從此工房的作品成為我們送禮的第一首選！」

在經營企業的路上，絕沒有所謂的一路順遂，曾面臨過不斷虧損等大大小小的危機，這些對他們來說卻是最寶貴的一課。展示櫃裡有好多雙小鞋，都是各地旅行時帶回的藝術品，其中有一只工房早期的經典作品「三吋風情」，對麗芳姐來說記錄著曾投入但失敗的製鞋經驗，「你要能提得起也放得下，我們很慶幸跌倒的早，都還有重新再來過的機會。」看著琉璃製成的三寸金蓮，竟能將繡花鞋的布紋如此細緻的呈現，象徵著藝術工藝家對於作品的堅持，好比企業家對於經營理念的堅持與執著。

蔡爸爸是鹿港人，做生意就是穩扎穩打的下足工夫，對員工也是以誠心帶人，一個企業不能只是追求獲利，而是建立的整個團體的生命共同體關係，就像工房作品「沒有你不行」的小鴨鴨們，一個推著一個向上爬，少了任何一個人



麗芳姐特別喜愛自然動物類的琉璃作品，當然也少不了工房可愛的琉璃鴨鴨。



LIULI LIVING的「珍喜小倆口·一口喜」。

麗芳姐將無相無無相系列之「法雲三界」置於玄關處，將外界塵囂隔絕於外。





「沒有你不行」的小鴨鴨們，一個推著一個向上爬，少了任何一個人都不行。



女兒從歐洲帶回，送給蔡爸爸的骨董眼鏡。

都不行。在公司屆滿30周年時，蔡爸爸更是為了感謝一路走來共同打拼的伙伴們，特別挑選了工房的「一枝草，一點露——水牛心燈」作為表達感恩之禮，收到的人都相當感動，天燈上的水牛群像，刻印出每個人一步一腳印的努力。

#### 生命中的真善美

「一排鳥兒站在眼架上齊聲高歌，有著無限美好的未來」，這是工房相當經典也是麗芳姐家的重要收藏「放眼天下」，作品的寓意是，只要能於高處著眼，將自己置身於事外，名和利又有什麼好爭的，不過而已。如何好好經營自己的生活，不讓時光虛擲才是最重要的。麗芳姐的生命哲學很簡單，就是真、善、美。對於至交的朋友、家人，付出絕不保留，喜歡透過美好事物的分享，將大家連結在一起，像是前陣子看到一部值得推薦的好電影，特別拿著電影票到藝廊希望伙伴們也能進電影院好好地欣賞。對她來說，在生活中已成為不可或缺的一環，就是運動，每天都一定要讓身體徹底的活動伸展。

喜愛自然花草的她在兩側陽台精心打造了會呼吸的綠色花園，深深淺淺的綠葉植栽，還有隨一年四季變換盛開的花朵，自然的草木能洗滌塵囂，成一方小天地。蔡爸爸則是在忙碌的工作之外，除了熱愛的高爾夫球運動，還參與了相當有意義的亞太經營家協會社團，在一次次的社團活動經驗中拓展生命的廣度，最近團員們為了拍攝協會10周年慶的紀錄短片，一起大跳Visa信用卡廣告中的逗趣舞蹈。夫妻倆在面對生命的用心經營，讓我們反思，每個人都該認真地面對自己的每一天。



「放眼天下」作品與蔡爸爸平時在家最常使用的眼鏡。



工房早期的經典作品「三吋風情」，以琉璃將繡花鞋的布紋細緻呈現。

採訪到最後，麗芳姐拿出壓箱寶，原來是過去工房與味丹合作設計的果汁「six」，成功打破以往人們對於果汁瓶的既有印象包裝，優美的瓶身設計至今看來仍是經典。



LIULI LIVING的骨瓷花器「風花雪月·風」。

# 初秋的靜默

花藝設計／奚遠緣 攝影／賴映仔 文／黃阡卉



琉璃作品：四喜平安系列—玉蘭春曉

應用花材：彌猴藤、柿子、桂花（又名木犀、丹桂、巖桂）、菊花（又名黃花、九華）

花語：菊花—真愛、清高、花中君子、花中隱士。桂花—收穫、花中仙客

設計概念：

秋，不是愁緒、蕭瑟，是智慧，是安靜中帶著期許……。

初秋，植物的果實漸漸成熟圓滿，九華色容靚雅，預見冬藏的豐厚和喜悅。

秋風漸起，綠葉紛落

深的 淺的

秋色層疊遍染枝頭。

我們 靜待

第一顆果實的成熟



經驗分享：

· 司九月菊花花神陶淵明，一品九命。切花用於瓶插時，應勤換水，否則水面易滋生細菌。

· 宋張敏叔—「花十二客」中菊為壽客，桂為仙客。

· 司八月桂花花神綠珠，二品八命，農曆八月，古稱桂月。花朵細小易凋零，不適於插花，但桂葉可用於切花。

一壺清酒，令人微醺飄然

一群朋友惺惺相惜，共度美好時光

# LIULI • LIVING



LIULI LIVING

「小石禪一井」中式酒器

以大自然的山石為師，

情義為禮，

在喧譁的世事中，

與朋友們淺吟唱和，拋開喧囂。

「小石禪一井」一壺六杯酒器禮盒組  
企業尾牙/禮贈品團購 早享專屬優惠  
優惠期間即日起至100年11月30日止

企業客戶專線：0800-060-085  
企業客戶信箱：corp.sales@liuli.com  
www.liuli.com

## udn shopping— 琉璃工房品牌館 開館慶

即日起至10/31，於udn shopping典藏琉璃工房作品任一件  
贈送「坐著的黑屁股布狗+DVD」一組，數量有限，贈完為止。  
本活動僅適用於udn shopping—琉璃工房品牌館



365天 24H 時時刻刻不打烊！  
udn shopping—琉璃工房品牌館



# 說說笑笑侃侃而談

## 三位國際玻璃藝術大師聚一堂

文／邢菁



安德魯·布華頓對於楊惠珊的經典佛像作品始終興趣盎然。

2011年5月19日，位於泰康路25號的上海琉璃藝術博物館有幸迎來了三位享譽國際的玻璃藝術大師——法國的安東尼·勒彼里耶（Antoine Leperlier）、美國的史蒂文·溫伯格（Steven Weinberg），以及英國的安德魯·布華頓（Andrew Brewerton）。上海琉璃藝術博物館館長陳耀圻先生、博物館創辦人之女張源小姐等一行盡地主之誼，熱情接待了遠道而來的三位藝術家。

傍晚時分，藝術家們如約而至。如同他們的作品一般，三位藝術家風格迥異。身著一襲白色麻質西裝的安東尼，透出一股法國人與生俱來的熱情浪漫與瀟灑；史蒂文·溫伯格則不改其「調皮」形象，以貝雷帽反戴的招牌形象示人；而安德魯·布華頓則是一副英國紳士的儒雅模樣，三位站在一起著實成了一道風景！即使素未謀面，相信也能將他們對號入座，絕不會認錯。

從漫畫「仁」字牆和《女媧補天》動畫片，大師們開始了「琉璃中國」之旅。眼前的這件楊惠珊作品「金佛手藥師琉璃光如來」，對幾位大師來說並不陌生。正是這件作品，在1994年的義大利威尼斯國際透明藝術大展中，引起了各國玻璃藝術家的震驚，當時安東尼·勒彼里耶也在其中。今天，他依然忍不住再次細細端詳、揣摩和欣賞。



在博物館中，安東尼·勒彼里耶赫然發現自己的作品《仍然活著III》（Still Alive III）欣喜萬分。

參觀動線一轉，大師安東尼赫然見到了自己的作品《Still Alive III》。在上海琉璃藝術博物館中看見自己的作品，安東尼欣喜萬分，不禁得意向一旁的溫伯格「炫耀」起來，溫伯格可也不示弱，反駁道：「楊惠珊收藏的第一件作品是我的！」兩位當代玻璃藝術界的泰斗竟像孩子一樣鬥起嘴來。

同時，安東尼對自己的創作進行了精闢的詮釋：新鮮的水果會因為「時間」的存在而腐爛，但腐爛的過程也恰恰是生命「活著」的一部分，這其中的記憶不會隨著時間空間的改變而改變。時間碑上刻著的字母「ULVEES/FSLTEE」，實為「FLEUVE」、「STELE」兩詞的無序組合，一時間在琉璃透明、液態的固體本質中，文字與圖像的結合，讓我們感受到安東尼·勒彼里耶對消逝時光的感懷。

俗話說外行看熱鬧，內行看門道。此次琉璃博物館之行，跟隨三位玻璃界的大師可是著實好好地看了回門道。作品的含鉛比、氣泡大小、定位，作品燈光的位置……大師們對細節的專注讓大家十分佩服。當安東尼看到楊惠珊經典佛像區的作品「吉祥觀音」時直言：「即使是他這樣的大師，也不可能做到像這樣般完美。」、「Very Good!」、「Beautiful!」的讚譽聲不斷。

大師們自去年見到楊惠珊的「更見菩提」系列作品，便念念不忘，此次參訪

Andrew Brewerton  
安德魯·布華頓

英國著名玻璃藝術家、策展人，任職英國Plymouth藝術學院，院長；上海大學美術學院名譽教授，在玻璃製造業和設計領域有著長達20年的從業經歷。

Antoine Leperlier  
安東尼·勒彼里耶

琉璃脫蠟鑄造是安東尼·勒彼里耶的家族傳統。15歲開始，他與堂兄在祖父的工作室中，進行琉璃脫蠟鑄造作為藝術創作媒材可能性的深入研究。精準的掌握琉璃色彩與內在反應，使安東尼·勒彼里耶取得了當代法國國寶藝術大師的地位，並成為新藝術琉璃脫蠟鑄造的最重要傳人。

Steven Weinberg  
史蒂文·溫伯格

其作品以卓越的玻璃鑄造工藝而著稱，嫻熟地利用各種工藝語言，高精度地研磨拋光，精準地控制氣泡的位置和色彩的流動，體現了玻璃的光影交錯的空間立體感和晶瑩剔透的唯美意境。作品被30多個國家藝術博物館典藏。



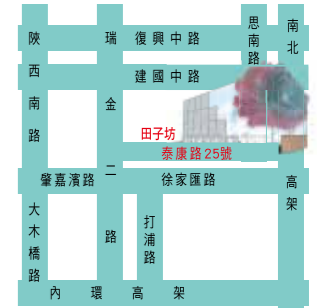
史蒂文·溫伯格對於「焰火裡的禪靜」所呈現的技法大為讚嘆！

琉璃博物館，直尋其蹤跡。「像雲一樣流動，又像火又像煙，好像菩薩從火裡走出來。」這是安德魯在看到楊惠珊作品「更見菩提」系列的感受。當這次被告知這一系列作品恐怕無緣一見時，大師們的遺憾寫在臉上。

但這種遺憾顯然沒有持續太久，尤其當一百年才開出的一朵的「焰火裡的禪靜」盛放在大師們眼前時。這一系列為楊惠珊耗費3年運用創新的「脫蠟加吹製」技法所創作的作品，大師們驚訝之時豎起了大拇指！各位大師無疑深知其中所包含的困難度以及對藝術家的嚴苛考驗。觀看了楊惠珊創作該系列作品的工藝影像後，安東尼坦言：「Daum工作室（法國著名的琉璃脫蠟工作室）曾花了2年左右時間研究類似的技法，卻還沒有成功。」

三位國際玻璃藝術家徜徉在「琉璃中國」之旅中意猶未盡，與館藏的百餘件古今中外傳世之作進行了一場親密的交流！

LIULI  
CHINA  
MUSEUM



上海琉璃藝術博物館

地址：上海市盧灣區泰康路25號

電話：86-21-64672268

網址：<http://www.liulichinamuseum.com/>



# 東方遇到西方

## 美國康寧玻璃博物館特展

East Meets West:

Cross-Cultural Influences in Glassmaking in the 18th and 19th

即日起~2011年10月30日

特別感謝康寧玻璃博物館提供圖片與文字

Special thanks to Corning Museum of Glass for the pictures and text.



**Chinese Style Cameo Vase**

Possibly made by Thomas Webb and Sons;  
Perry, Christopher Woodall (possibly)  
Amblecote, England  
About 1890

美國康寧玻璃博物館

正在舉辦以「東方遇到西方」為主題的

18、19世紀玻璃藝術展，

展現東西方文化交流對玻璃創作的影響。

歐洲藝術家被東方的設計、建築和裝飾藝術吸引，東方情調的魅力和未知的材質（瓷器、漆器等），激發西方創作了模仿東方珍寶的玻璃製品。東方的玻璃製造雖然在戰國時期就已經存在，卻缺乏創新。18、19世紀，歐洲基督教傳教士把玻璃製造的配方和技術帶到亞洲，東方的玻璃製作開始運用歐洲的玻璃吹製和刻花技術。



**Snuff Bottle with Cork Stopper**

China  
1736-1795  
Gift of Marian Swayze Mayer



**Flask**

Probably Saxony (Germany), Dresden  
About 1710-1720



**Tea Bowl**

China  
1750-1795  
Bequest of Jerome Strauss



**Vase**

Probably South Staffordshire, England  
1750-1760  
Gift of Helen Mayer in memory of her husband, John

# LIULI in Las Vegas

—— 拉斯維加斯喜見琉璃工房



For more information:  
<http://www.wynnlasvegas.com/>

美國拉斯維加斯 (Las Vegas) 除了以賭城聞名世界，在這10年間也成為綜合了娛樂、餐飲、精品消費的重要旅遊景點，Las Vegas一年湧進約3700萬遊客和國際會議、各大展覽參與者。80%遊客來自北美各地，20%來其他國家，在聚集五星級賭場飯店的拉斯維加斯大道 (Las Vegas Strip) 上便有至少3家的Louis Vuitton精品店，各大精品品牌也在這分別開設旗艦店，由此可見這裡已被視為精品消費的聖地。

在2011年初，琉璃工房由Wynn (永利) 集團的資深設計副總裁Roger Thomas引薦進駐Encore Hotel的高級居家裝飾店——Home Store，讓喜愛琉璃工房的貴賓朋友們在Las Vegas也可以典藏工房的限量琉璃作品。Wynn Hotel以總裁Steve Wynn命名，Steve Wynn及他的團隊以往曾負責Bellagio、Mirage及Treasure Island的設計、發展及營運，這些酒店均被譽為拉斯維加斯地標性渡假酒店的始祖，以卓越品質、豪華及娛樂見稱。拉斯維加斯的Wynn Hotel佔地40萬平方英尺包括賭場、18洞高爾夫球場、

會議展區、精品零售區和2,716高級住宿房間。Encore Hotel就位於Wynn Hotel旁佔地15萬平方英尺擁有2,034間住宿套房，而不論是Wynn Hotel或是Encore Hotel，每晚住宿單價都由300美元起跳。

Wynn/Encore Hotel的購物區有Chanel、Louis Vuitton、Cartier、Dior、Hermes和其他高級品牌。其中的Home Store是Wynn集團自行經營的傢飾店，店中提供獨特有個人品味的高價位傢飾品，位於Encore的Home Store概念是東方寧靜祥和，有別於在WYNN的姊妹店——WYNN LVNV西方奢華現代感。Home Store擺設了許多東方元素藝術品和傢具，整體讓人感受到家的溫暖和平靜，從龍馬生肖到佛像、自然系列作品，由琉璃作品與其他藝術品、傢具搭配的家居風格有別於在琉璃工房藝廊陳設，琉璃工房希望藉由這樣的平台讓更多的人認識琉璃工房品牌，讓更多的人知道琉璃作品不是Lalique，不是Daum，它是LIULI。

拉斯維加斯的Wynn Hotel  
與Encore Hotel。



# 清水如何變雞湯 TMSK的誠意

——TMSK小三堂主廚林家順Rice Lin



黑松露牛肝菌白雲菇南瓜麵。

TMSK的林家順，21歲加入TMSK，第一天上班，聽說「烹飪要有誠意」的說法；他腦子裡只想起：「誠意？能放在口袋裡的，才叫誠意。」

「好吃的東西，沒有國界。」

今年，林家順31歲，他已經經歷了上海最有名的義大利餐廳、法國餐廳，每半年他就讓自己離開TMSK出去學習，但是，他終究仍回到TMSK。這個一身精湛法國菜，義大利菜的年輕人，他今天是TMSK的行政主廚。他用找來的四川麵條，燒成蛤蚧汁佐香草泰國尖椒麵；也可以用西餐中cuisson sous-vide的方式，料理傳統的花雕雞。

正如他所言：「好吃的東西，沒有國界。」



鼓油黃金蒜油浸魚。

「清水變雞湯」，曾是一個味精廣告的標語，意思是只要放味精，清水就能變雞湯，煮菜調味料的多寡、種類，我們尊重每個人的意願喜好，但TMSK不相信「放了調味品，清水就能變雞湯」TMSK認為這是誠意的問題。



TMSK透明思考行政主廚林家順。

# 美國Virginia州州長夫人及觀光局CEO 蒞臨TMSK



TMSK新天地餐廳主管與嘉賓合影。

「菜可以留人，人可以留心，心可以營造美好回憶。」這是TMSK新天地餐廳行政主廚楊國岳的心得，精通義大利料理、法國菜，以及創意料理的楊主廚堅持菜色美味的同時，更是用健康的食材和烹飪手法進行料理，讓客人吃開心也放心。

2011年5月10日晚上，台灣知名藝人王芷蕾女士引薦Maureen McDonnell (First Lady of Virginia)及Virginia Tourism Corporation & CEO Alisa L. Bailey女士，蒞臨TMSK新天地餐廳，當晚還觀賞了TMSK ENSEMBLE新民樂的表演，他們對於楊惠嫻與張毅親手打造的琉璃餐廳與餐點讚不絕口，尤其是一樓迷人的lounge bar嘖嘖稱奇！



TMSK新天地餐廳  
上海市太倉路181巷  
新天地廣場北里11號樓單元2  
TEL：86-21-6326-2227  
FAX：86-21-6326-2237



TMSK新天地餐廳行政主廚楊國岳。



TMSK小三堂  
上海市盧灣區泰康路25號  
TEL：86-21-6467-2278  
FAX：86-21-6467-2258